

32005R2096

21.12.2005

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 335/13

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2096/2005**tal-20 ta' Diċembru 2005****li jistabbilixxi rekwiżiti komuni għall-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament tal-forniment ta' servizz)¹, b'mod partikolari l-Artikoli 4 u 6,

Billi:

- (1) Skont ir-Regolament (KE) Nru 550/2004, il-Kummissjoni jehtigilha tistabbilixxi r-rekwiżiti komuni għall-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru fil-Komunità. Għal dan il-għan, l-aħjar strument li jipprovdi applikazzjoni diretta huwa r-Regolament.
- (2) Il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni fi hdan il-Komunità għandu jkun soġġett għaċ-ċertifikazzjoni mill-Istati Membri. Il-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru, b'mod konformi mar-rekwiżiti komuni għandhom jirċievu ċertifikat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004. Il-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru li jistgħu joperaw mingħajr ċertifikat għandhom jagħmlu kull sforz sabiex jiżguraw konformità mar-rekwiżiti komuni sakemm jippermettilhom l-istejtus legali tagħhom.
- (3) L-applikazzjoni tar-rekwiżiti komuni li għandhom jiġu stabbiliti skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004 għandha tkun mingħajr preġudizzju għas-sovranià tal-Istati Membri fuq l-ispazju tal-ajru tagħhom u għar-rekwiżiti tal-Istati Membri fir-rigward tal-ordni pubblika, is-sigurtà pubblika u l-affarjiet relatati mad-difiża, kif stabbilit fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 Marzu 2004 li jippreskrivi l-qafas għall-holqien tal-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament qafas)². Ir-rekwiżiti komuni ma għandhomx ikopru

¹ ĠU L 96, 31.3.2004, p. 10.

² ĠU L 96, 31.3.2004, p. 1.

operazzjonijiet militari u taħriġ li jaqgħu fi hdan l-iskop tal-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 549/2004.

- (4) Id-definizzjoni ta' rekwiżiti komuni għall-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandha tikkunsidra l-istejtus legali tal-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru fl-Istati Membri. Barraminhekk, meta organizzazzjoni jkollha attivitajiet oħrajn apparti l-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru, ir-rekwiżiti komuni li jeħtieġu jiġu stabbiliti skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004 ma għandhomx japplikaw għal attivitajiet oħrajn jew għal riżorsi allokat i għal attivitajiet lil hinn mill-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru, sakemm ma ssirx dispożizzjoni biex isir mod ieħor.
- (5) L-applikazzjoni għar-rekwiżiti komuni tal-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandha tkun proporzjonata skont ir-riskji relatati mal-karatteristiċi speċifiċi ta' kull servizz bħalma huma n-numru u/jew in-natura u l-karatteristiċi tal-movimenti pproċessati. Jekk xi wħud mill-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru jiddeċiedu li ma jiddux vantaġġ mill-opportunità li jipprovdu servizzi transkonfini u għaldaqstant jirrinunzjaw għad-dritt għal għarfien reċiproku fi hdan l-ajru uniku Ewropew, awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha tkun intitolata sabiex thalli lil daw k il-fornituri tas-servizz sabiex jikkonformaw ma', rispettivament, ċerti rekwiżiti ġenerali għall-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u ċerti rekwiżiti speċifiċi għall-forniment ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru. Konsekwentement, il-kondizzjonijiet relatati maċ-ċertifikat għandhom jirriflettu n-natura u l-iskop tad-deroga.
- (6) Sabiex jiġi żgurat il-funzjonament propju tal-iskema ta' ċertifikazzjoni, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni rilevanti fuq id-derogi mogħtija mill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza fil-kuntest tar-rapporti annwali tagħhom.
- (7) It-tipi differenti ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru mhumie x neċessarjament soġġetti għall-istess rekwiżiti. Għaldaqstant huwa meħtieġ li r-rekwiżiti komuni jiġu aġġustati għall-karatteristiċi speċjali ta' kull tip ta' servizz.
- (8) Id-dmir li tingħata prova tal-konformità għandu jkun tal-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru, għall-perjodu ta' validità taċ-ċertifikat u għas-servizzi kollha koperti.
- (9) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni effettiva tar-rekwiżiti komuni, għandhom jiġu stabbiliti sistemi ta' superviżjoni u spezzjoni regolari tal-konformità ma' daw k ir-rekwiżiti komuni u mal-kondizzjonijiet speċifikati fiċ-ċertifikat. L-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha teżamina l-adeqwatezza ta' fornitur qabel ma toħroġ ċertifikat u għandha tassigura l-konformità kontinwa tal-fornituri tas-servizz ta' navigazzjoni bl-ajru li tkun iċċertifikat fuq bażi annwali. Konsekwentement, hija għandha tistabbilixxi u taġġorna ta' kull sena programm ta' spezzjoni indikattiv li jkopri lill-fornituri kollha li tkun iċċertifikat, abbażi ta' evalwazzjoni tar-riskji. Il-programm għandu jippermetti l-ispezzjoni tal-partijiet rilevanti kollha tal-fornituri tas-servizz ta' navigazzjoni bl-ajru fi żmien raġonevoli. Waqt li tkun qiegħda tevalwa l-konformità tal-fornituri tas-servizz tat-traffiku tal-ajru u s-servizzi metereoloġiċi, l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha tkun intitolata tiċċekkja r-rekwiżiti rilevanti li jkunu ġejjin mill-obbligi internazzjonali tal-Istat Membru inkwistjoni.

- (10) Revizjonijiet bejn il-pari tal-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni għandhom jixprunaw approċċ komuni għas-superviżjoni tal-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru madwar il-Komunità kollha. Il-Kummissjoni, b'kooperazzjoni mal-Istati Membri, għandha torganizza dawn ir-reviżjonijiet bejn il-pari, li għandhom jiġu kkoordinati mal-attivitajiet li jsiru fi ħdan il-qafas tal-programm ta' Implimentazzjoni tal-Monitoraġġ u l-Appoġġ tal-ESARR tal-Eurocontrol (ESARR Implementation Monitoring and Support - ESIMS) u l-Programm ta' Verifika Universali tal-Iżvisti għas-Sikurezza (Universal Safety Oversight Audit Programm - USOAP) mmexxi mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO). Dan jevita x-xogħol doppju. Sabiex ikun hemm lok għall-iskambju tal-esperjenzi u l-aqwa prattiċi matul reviżjoni bejn il-pari, l-esperti nazzjonali għandhom preferibbilment joriġinaw minn awtorità nazzjonali ta' sorveljanza jew organizzazzjoni rikonoxxuta.
- (11) L-Eurocontrol żviluppat Rekwiżiti Regolatorji tas-Sikurezza (ESARR) li huma tal-ogħla importanza għall-forniment sigur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru. Skont ir-Regolament (KE) Nru 550/2004, il-Kummissjoni għandha tidentifika u tadotta d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' ESARR 3 dwar l-użu tas-sistemi ta' ġestjoni tas-sikurezza mill-fornituri tas-servizz ta' ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM), ESARR 4 dwar l-evalwazzjoni u t-taffija tar-riskji fl-ATM u l-ESARR 5 fuq il-persunal tas-servizzi tal-ATM, ir-rekwiżiti għall-persunal tekniku u tal-inġinerija li jkunu qiegħdin jassumu responsabbiltajiet relatati mas-sikurezza. Skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004, il-Kummissjoni pprezentat proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq Liċenzja Komunitarja għal Kontrollur tat-Traffiku tal-Ajru³ li tkopri d-dispożizzjonijiet tal-ESARR 5 għall-kontrolluri tat-traffiku tal-ajru. Huwa għaldaqstant mhux xieraq li dawn id-dispożizzjonijiet jiġu ripetuti f'dan ir-Regolament. Madanakollu, għandhom jiġu inklużi dispożizzjonijiet li jeħtieġu lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza sabiex tiċċekkja jekk il-persunal ta' fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru, b'mod partikolari l-kontrolluri tat-traffiku tal-ajru, għandhomx il-liċenzja kif suppost, jekk hekk huwa mitlub.
- (12) Huwa wkoll mhux xieraq li jiġu ripetuti d-dispożizzjonijiet tal-ESARR 2 dwar ir-rappurtar u l-evalwazzjoni tal-okkorrenzi tas-sikurezza fl-ATM, koperti mid-Direttiva tal-Kunsill 94/56/KE tal-21 ta' Novembru 1994 li tistabbilixxi l-prinċipji fondamentali li jirregolaw l-investigazzjoni ta' aċċidenti u inċidenti ta' avjazzjoni ċivili⁴ u mid-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2003 dwar rapporti ta' okkorrenza fl-avjazzjoni ċivili⁵. Madankollu, għandhom jiġu introdotti dispożizzjonijiet ġodda fuq l-okkorrenzi tas-sikurezza li jeħtieġu li awtorità nazzjonali ta' sorveljanza tara jekk fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru, kif ukoll fornitur ta' servizzi ta' komunikazzjoni, navigazzjoni jew ta' sorveljanza, jissodisfax l-arrangamenti meħtieġa li jkopru r-rappurtar u l-evalwazzjoni ta' tali okkorrenzi. Id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' ESARR 1 dwar l-iżvisti fis-sikurezza fl-ATM, u tal-ESARR 6 fuq is-software f'sistemi tal-ATM, għandhom ikunu identifikati u adottati permezz ta' atti Komunitarji separati.
- (13) B'mod partikolari, għandu jiġi rikonoxxut li, l-ewwelnett il-ġestjoni tas-sikurezza hija dik il-funzjoni tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru li tiżgura li r-riskji kollha ta' sikurezza

³ COM(2004) 473, għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁴ ĠU L 319, 12.12.1994, p. 14.

⁵ ĠU L 167, 4.7.2003, p. 23.

ikunu ġew identifikati, evalwati, u mtaffija b'mod sodisfaċenti, u li, it-tieninett, approċċ formali u sistematiku għall-ġestjoni tas-sikurezza jimmassimizza l-benefiċċji tas-sikurezza b'mod viżibbli u traċċabbli. Il-Kummissjoni għandha taġġorna u tispeċifika iktar ir-rekwiżiti tas-sikurezza li japplikaw għas-servizzi tat-traffiku tal-ajru, sabiex tassigura l-ogħla livell possibbli ta' sikurezza minghajr preġudizzju għal tali rwol, kif jista' jiġi definit fil-futur mill-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà fl-Avjazzjoni f'din iż-żona.

- (14) Il-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandhom joperaw b'konformità mal-istandards rilevanti tal-ICAO. Bil-ghan li jiġi ffaċilitat l-ghoti ta' servizzi transkonfini, l-Istati Membri u l-Kummissjoni, b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Eurocontrol, għandhom jaħdmu sabiex inaqqsu d-differenzi li jkunu ġew innotifikati mill-Istati Membri fl-applikazzjoni tal-istandards tal-ICAO fil-qasam tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru sabiex jiġi fformat sett komuni ta' standards bejn l-Istati Membri fi hdan l-ajru uniku Ewropew b'mod partikolari bil-hsieb li jiġu żviluppati regoli komuni tal-ajru.
- (15) Arrangamenti nazzjonali differenti fir-rigward tar-responsabbiltà ma għandhomx jimpedixxu lil fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru milli jidhol fi ftehim ta' forniment ta' servizzi transkonfini, ladarba jkunu stabbilixxew arrangamenti sabiex ikopru għat-telfien minhabba ħsarat li jirriżultaw minn obbligi skont il-liġi applikabbli. Il-metodu applikat għandu jsegwi r-rekwiżiti legali nazzjonali. L-Istati Membri li jippermettu l-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru fl-ispazju tal-ajru tagħhom kollu jew parti minnu taħt ir-responsabbiltà tagħhom minghajr ċertifikazzjoni bi qbil mar-Regolament (KE) Nru 550/2004 għandhom ikopru r-responsabbiltajiet ta' dawn il-fornituri.
- (16) Filwaqt li ESARR 4 jiddefinixxi l-probabbiltà tat-tollerabbiltà massima għal ATM li tikkontribwixxi direttament għal incidenti fir-reġjun tal-ECAC (Konferenza Ewropea tal-Avjazzjoni Ċivili), għandhom ma ġewx stabbiliti probabbiltajiet tat-tollerabbiltà massimi għall-klassijiet ta' gravità kollha. L-Istati Membri u l-Kummissjoni, flimkien mal-Eurocontrol, għandhom iwettqu u jaġġornaw dawn il-possibiltajiet u jiżviluppaw mekkaniżmi sabiex japplikawhom fiċ-ċirkostanzi differenti.
- (17) Il-miżuri li għalihom hemm ipprovdut f'dan ir-Regolament huma bi qbil mal-opinjoni tal-Kumitat għal Ajru Uniku stabbilit bl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Is-suġġett u l-iskop

Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-rekwiżiti komuni għall-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru. Madankollu, sakemm l-Anness I jew II ma jagħmlux dispożizzjonijiet mod ieħor, dawk ir-rekwiżiti komuni ma japplikawx għal:

- (a) attivitajiet ohra għajr il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru mill-fornitur;

(b) rizorsi allokatati għal attivitajiet 'il hinn mill-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru.

Dan ir-Regolament jidentifika u jadotta d-dispożizzjonijiet obligatorji tar-Rekwiżiti Regulatorji tas-Sikurezza tal-Eurocontrol (ESARR) li huma rilevanti għaċ-ċertifikazzjoni ta' fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru:

(a) ESARR 3 dwar l-użu ta' sistemi ta' ġestjoni tas-sikurezza mill-fornituri tas-servizz ta' ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM), maħruġa fis-17 ta' Lulju 2000;

(b) ESARR 4 dwar l-evalwazzjoni u t-taffija tar-riskji fl-ATM, maħruġa fil-5 ta' April 2001;

(c) ESARR 5 dwar il-persunal tas-servizzi tal-ATM, ir-rekwiżiti għal persunal tekniku u tal-inġinerija li jkun responsabbli għal dmirijiet relatati mas-sikurezza operattiva, maħruġa fil-11 ta' April 2002.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament id-definizzjonijiet stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 549/2004 għandhom japplikaw.

2. Apparti d-definizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) 'xogħol tal-ajru' għandha tfisser operazzjoni ta' inġenji tal-ajru li fiha l-inġenju tal-ajru jintuża għal servizzi speċjalizzati bħalma huma l-agrikultura, il-bini, il-fotografija, l-istħarriġ, l-osservazzjoni u l-patrol, it-tfittxija u s-salvataġġ jew ir-riklami fl-ajru;

(b) 'trasport kummerċjali bl-ajru' għandha tfisser kull operazzjoni ta' inġenji tal-ajru li tinvolvi t-trasport ta' passiġġieri, taġġbija jew posta bi hlas jew kiri;

(c) 'sistema funzjonali' għandha tfisser taħlita ta' sistemi, proċeduri u rizorsi umani organizzati sabiex iwettqu funzjoni fi hdan il-kuntest tal-ATM;

(d) 'avjazzjoni ġenerali' għandha tfisser kull operazzjoni bl-inġenji tal-ajru minbarra dawk bi trasport bl-ajru kummerċjali jew xogħol fl-ajru;

(e) 'awtorità nazzjonali ta' sorveljanza' għandha tfisser il-korp jew korpi maħtur(in) jew stabbilit(i) mill-Istati Membri bħala l-awtorità nazzjonali taġġhom skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004;

(f) 'periklu' għandha tfisser kull kundizzjoni, avveniment, jew ċirkostanza li tista' tikkawna inċident;

(g) 'organizzazzjoni operattiva' għandha tfisser organizzazzjoni responsabbli mill-forniment ta' servizzi tekniċi u tal-inġiniera li jappoġġjaw servizzi tat-traffiku tal-ajru, komunikazzjoni, navigazzjoni jew sorveljanza;

(h) 'riskju' għandha tfisser il-kombinazzjoni tal-probabilità globali, jew il-frekwenza tal-okkorrenza ta' effett ta' ħsara kkaġunat minn periklu u l-gravità ta' dak l-effett;

(i) 'assigurazzjoni tas-sikurezza' għandha tfisser l-azzjonijiet ippjanati u sistematiki kollha meħtieġa sabiex ikun hemm fiduċja adegwata li prodott, servizz, organizzazzjoni jew sistema funzjonali tikseb livelli ta' sikurezza aċċettabli jew tollerabbli;

(j) 'objettiv tas-sikurezza' għandha tfisser stqarrija kwalitattiva jew kwantitattiva li tiddefinixxi l-frekwenza jew il-probabilità massima li biha huwa mistenni li jseħh periklu;

(k) 'rekwiżit tas-sikurezza' għandha tfisser mezz ta' taffija tar-riskji, kif definit mill-istrategija ta' taffija tar-riskji li jikseb objettiv partikolari tas-sikurezza, inkluż rekwiżiti organizzattivi, operattivi, proċedurali, funzjonali, ta' rendiment, u ta' interoperabbiltà jew karatteristiċi ambjentali;

(l) 'servizzi' għandha tfisser jew servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru jew grupp ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru.

3. 'Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru' għandha tinftehem li tinkludi organizzazzjoni li tkun applikat għal ċertifikat li jipprovdi tali servizzi.

Artikolu 3

L-ghoti taċ-ċertifikati

1. Sabiex jiksbu ċ-ċertifikat neċessarju biex ikunu jistgħu jipprovdu servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7(5) tar-Regolament (KE) Nru 550/2004, il-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti ġenerali komuni stabbiliti fl-Anness I kif ukoll mar-rekwiżiti addizzjonali speċifiċi stabbiliti fl-Annessi II sa V għal dan ir-Regolament skont it-tip ta' servizz li jipprovdu, soġġett għaderogi skont l-Artikolu 4.

2. Awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha tivverifika l-konformità tal-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni bl-ajru mar-rekwiżiti komuni qabel tohroġ iċ-ċertifikat lil dak il-fornitur.

3. Il-fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jikkonforma mar-rekwiżiti komuni mhux aktar tard minn meta joħroġ iċ-ċertifikat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004.

Artikolu 4

Derogi

1. Permezz ta' deroga mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(1), ċerti fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru jistgħu jiddeċiedu li ma jagħmlux użu mill-opportunità li jipprovdu servizzi transkonfini u jistgħu jirrinunzjaw id-dritt għal rikonoxximent reċiproku fi ħdan l-ajru uniku Ewropew.

Huma jistgħu, f'dawk iċ-ċirkostanzi, japplikaw għal ċertifikat li jkun limitat għall-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà tal-Istat Membru msemmi fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 550/2004.

Sabiex issir tali applikazzjoni, il-fornitur tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jipprovdi servizzi jew għandu jippjana li jipprovdihom biss fir-rigward ta' kategorija waħda jew aktar minn dawn li ġejjin:

- (a) avjazzjoni ġenerali;
- (b) xogħol bl-ajru;
- (c) trasport kummerċjali bl-ajru riservat għal inġenji tal-ajru b'inqas minn 10 tunnellati piż waqt it-tluġ jew inqas minn 20 sit tal-passiġġieri;
- (d) trasport kummerċjali bl-ajru b'inqas minn 10000 moviment fis-sena, irrispettivament mill-piż massimu waqt it-tluġ u n-numru ta' sedili tal-passiġġieri, 'movimenti' jiġu magħduda bħala t-total tat-tluġ u nżul u kkalkulati bħala medja fuq it-tliet snin preċedenti.

Sabiex issir tali applikazzjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għajr fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jkollu fatturat gross ta' EUR 1000000 jew inqas fir-rigward tas-servizzi li jipprovdi jew li jkun qiegħed jippjana li jipprovdi.

Fejn, minhabba raġunijiet oġġettivi prattiċi, fornitur ta' servizz ta' navigazzjoni bl-ajru ma jkunx jista' jipprovdi evidenza li huwa jissodisfa dawk il-kriterji, awtorità nazzjonali ta' sorveljanza tista' taċċetta figuri jew tbassir analoġi fir-rigward tal-ogħla limiti li jkun sar qbil fuqhom fit-tielet u fir-raba subparagrafi.

Meta jkun qiegħed jippreżenta tali applikazzjoni, fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jissottometti lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza, fl-istess hin, l-evidenza rilevanti rigward il-kriterji ta' kwalifika.

2. Awtorità nazzjonali ta' sorveljanza tista' tagħti ċerti derogi speċifiċi lil applikanti li jissodisfaw il-kriterji ta' paragrafu 1, bi proporzjon mal-kontribuzzjoni tagħhom lejn il-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru fl-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà tal-Istat Membru.

Dawk id-derogi jistgħu jirrelataw biss mar-rekwiziti tal-Anness I, soġġett għall-eċċezzjonijiet li ġejjin:

- (a) parti 1, il-ħila u l-kompetenza teknika u operattiva;
- (b) parti 3.1, il-ġestjoni tas-sikurezza;
- (c) parti 5, ir-riżorsi umani;
- (d) parti 8.1, forniment miftuħ u trasparenti tas-servizzi.

3. Barra mid-derogi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2, awtorità nazzjonali ta' sorveljanza tista' tagħti derogi lill-applikanti li jipprovdu servizzi ta' informazzjoni dwar titjiriet minn ajrudromi billi joperaw regolarment mhux iżjed minn pożizzjoni waħda ta' xogħol fi kwalunkwe ajrudrom. Għandha tagħmel dan b'mod proporzjonali mal-

kontribuzzjoni tal-applikanti għal ġestjoni tat-traffiku tal-ajru fl-ispazju tal-ajru li jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Istat Membru.

Dawk id-derogi jistgħu jirrigwardaw ir-rekwiżiti li ġejjin biss tal-Anness II, parti 3:

- (a) ir-responsabbiltà tal-ġestjoni tas-sikurezza kif ukoll servizzi u fornimenti esterni (skont parti 3.1.2);
- (b) l-istharrig dwar is-sikurezza (skont parti 3.1.3);
- (c) ir-rekwiżiti tas-sikurezza għall-evalwazzjoni u t-taffija tar-riskji fir-rigward tal-bidliet (parti 3.2).

4. Ma għandhomx jinghataw derogi mir-rekwiżiti li hemm imsemmija fl-Annessi III, IV jew V.

5. Bi qbil mal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 550/2004, awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha:

- (a) tispeċifika n-natura u l-għan tad-deroga fil-kondizzjonijiet marbuta maċ-ċertifikat billi tindika l-istejtus legali;
- (b) tillimta l-validità taċ-ċertifikat fir-rigward ta' żmien; u
- (c) timmonitorja jekk il-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru jibqgħux jikkwalifikaw għad-deroga.

Artikolu 5

It-turija tal-konformità

1. Il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandhom jipprovdu l-evidenza rilevanti kollha sabiex juru konformità mar-rekwiżiti komuni applikabbli fuq talba tal-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza. Il-fornituri tas-servizz ta' navigazzjoni bl-ajru jistgħu jagħmlu użu shih mid-dejta eżistenti.

2. Fornitur iċċertifikat ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jgħarraf lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza b'bidliet ippjanati fil-forniment tas-servizzi tiegħu li jistgħu jaffettwaw il-konformità tiegħu mar-rekwiżiti komuni applikabbli jew mal-kondizzjonijiet marbuta maċ-ċertifikat.

3. Fornitur iċċertifikat ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jgħarraf lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza b'bidliet ippjanati relatati mas-sikurezza fir-rigward tal-forniment ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru.

4. Meta fornitur iċċertifikat ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru ma jibqax konformi mar-rekwiżiti komuni applikabbli jew mal-kondizzjonijiet marbuta maċ-ċertifikat, l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza kompetenti għandha tiegħu deċiżjoni fi żmien mhux itwal minn xahar. B'din id-deċiżjoni l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha teħtieg lill-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni bl-ajru li jieħu azzjoni korrettiva.

Id-deċiżjoni għandha tiġi mgħarrfa minnufih lill-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni bl-ajru rilevanti.

L-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha tassigura li l-azzjoni korrettiva tkun giet implimentata qabel tgħarraf bl-approvazzjoni tagħha lill-fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru rilevanti. Meta l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza tikkonsidra li l-azzjoni korrettiva ma gietx implimentata kif xieraq fi żmien il-perjodu miftiehem, għandha tiegħu miżuri ta' infurzar xierqa skont l-Artikolu 7(7) tar-Regolament (KE) Nru 550/2004 u l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004 filwaqt li tikkonsidra l-hteġa li tiżgura l-kontinwità tas-servizzi.

Artikolu 6

Il-faċilitazzjoni tal-monitoraġġ tal-konformità

Bi qbil mal-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 550/2004, il-fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jiffaċilita l-ispezzjonijiet u l-istħarriġ mill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza jew minn organizzazzjoni rikonoxxuta li tagħxi f'isem dan tal-aħħar, inklużi ż-żjarat fuq il-post u ż-żjarat mingħajr avviż minn qabel.

Il-persuni awtorizzati għandu jkollhom is-setgħa li jwettqu l-atti li ġejjin:

- (a) jeżaminaw ir-rekords, id-dejta, il-proċeduri u kull materjal ieħor rilevanti għall-forniment tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru;
- (b) jieħdu kopji ta' jew siltiet mill-partijiet minn tali rekords, dejta, proċeduri u materjal ieħor;
- (c) jitolbu spjegazzjoni orali fuq il-post;
- (d) jidhlu f'bini rilevanti, artijiet jew mezzi ta' trasport rilevanti.

Tali spezzjonijiet u sħarriġ għandhom jitwettqu b'konformità mad-dispożizzjonijiet legali tal-Istat Membru li għandhom isiru fih.

Artikolu 7

Konformità kontinwa

L-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha, abbażi tal-evidenza li jkollha għad-dispożizzjoni tagħha, timmonitorja ta' kull sena l-konformità kontinwa tal-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru li tkun iċċertifikat.

Għal dan il-ghan, l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha tistabbilixxi u taggorna ta' kull sena, programm ta' spezzjoni indikattiv li jkopri lill-fornituri kollha li tkun iċċertifikat u abbażi tal-evalwazzjoni tar-riskji assoċjati mal-operazzjonijiet differenti li jikkostitwixxu s-servizzi provduti. Hija għandha tikkonsulta mal-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru kkonċernati kif ukoll ma' kull awtorità nazzjonali ta' sorveljanza kkonċernata, jekk ikun possibbli, qabel jiġi stabbilit tali programm.

Il-programm għandu jindika l-intervall previst tal-ispezzjonijiet tas-siti differenti.

Artikolu 8

Ir-Regolament tas-sikurezza tal-persunal tekniku u tal-inġinerija

Fir-rigward tal-forniment ta' servizzi relatati mat-traffiku tal-ajru, il-komunikazzjoni, in-navigazzjoni jew sorveljanza, l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza jew kwalunkwe awtorità oħra mahtura mill-Istat Membru sabiex taqdi dan id-dmir trid:

- (a) tohroġ regoli ta' sikurezza xierqa għall-persunal tekniku u tal-inġinerija li jkun qiegħed iwettaq dmirijiet relatati mas-sikurezza;
- (b) tassigura kontroll adegwat u propizju tal-persunal tekniku u tal-inġinerija assenjati minn kwalunkwe dmir ta' organizzazzjoni operattiva sabiex dan jassumi dmirijiet relatati mas-sikurezza;
- (c) jekk ikun hemm raġunijiet validi u wara investigazzjoni xierqa, tiegħu azzjoni adegwata fir-rigward tal-organizzazzjoni operattiva u/jew il-persunal tekniku u l-inġiniera tagħha li ma jissodisfawx id-dispożizzjonijiet tal-Anness II, parti 3.3;
- (d) tivverifika li jkunu fis-seħħ metodi xierqa li jiżguraw li terzi persuni inkarigati mid-dmirijiet operattivi relatati mas-sikurezza jissodisfaw id-dispożizzjonijiet tal-Anness II, parti 3.3.

Artikolu 9

Il-proċedura tar-reviżjoni mill-pari

1. Il-Kummissjoni, li tagħxi f'kooperazzjoni mal-Istati Membri għandha torganizza revizjonijiet mill-pari ta' awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni skont il-paragrafi 2 sa 6.

2. Revizjoni mill-pari għandha ssir minn tim ta' esperti nazzjonali. It-tim irid ikun magħmul minn esperti li jkunu gejjin minn għallinqas tliet Stati Membri differenti. L-esperti ma għandhomx jiehdu sehem fir-revizjonijiet mill-pari fl-Istat Membru fejn huma impjegati. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm grupp ta' esperti nazzjonali mahturin mill-Istati Membri, li għandu jkopri l-aspetti kollha tar-rekwiżiti komuni kif elenkati fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004.

3. Mhux inqas minn tliet xhur qabel revizjoni mill-pari, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat Membru u lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza kkonċernata bir-revizjoni mill-pari, id-data li fiha hija mistennija li ssir u l-identità tal-esperti li jkunu qiegħdin jiehdu sehem fiha.

L-Istat Membru li l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza tiegħu hija soġġetta għal revizjoni għandu japprova t-tim ta' esperti qabel issir ir-revizjoni.

4. Fi żmien tliet xhur wara r-revizjoni, it-tim ta' revizjoni għandu jfassal, permezz ta' konsensus, rapport li jista' jkun fih rakkomandazzjonijiet. Il-Kummissjoni għandha ssejjah laqgħa mal-esperti u l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza sabiex tiddiskuti r-rapport.

5. Il-Kummissjoni għandha tibghat ir-rapport lill-Istat Membru kkonċernat. Dan tal-aħhar jista', fi żmien tliet xhur minn meta jirċevih, jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu; dawk l-osservazzjonijiet għandhom jinkludu, meta jkun hemm bżonn, il-miżuri li tkun hadet jew li taħseb li tkun ser tiegħu sabiex twieġeb għar-revizjoni fi żmien stipulat.

Sakemm ma jkunx sar qbil fuqu mal-Istat Membru kkonċernat, ir-rapport ta' revizjoni u l-follow-up ma għandhomx jiġu ppubblikati.

6. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri permezz tal-Kumitat tal-Ajru Uniku bit-tisjibiet ewlenin ta' dawn ir-revizjonijiet fuq bażi annwali.

Artikolu 10

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 20 ta' Diċembru 2005.

Għall-Kummissjoni
Jacques BARROT
Viċi-President

ANNESS I

REKWIŻITI ĠENERALI GĦALL-FORNIMENT TA' SERVIZZI TA' NAVIGAZZJONI BL-AJRU

1. IL-KOMPETENZA U L-HILA TEKNIKA U OPERATTIVA

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jkun kapaċi jipprovdi s-servizzi b'mod sigur, effiċjenti, kontinwu u sostenibbli b'mod konsistenti ma' kwalunkwe livell raġjonevoli ta' domanda ġenerali għal spazju tal-ajru partikolari. Għal dan il-għan, huwa għandu jżomm kompetenza u hila teknika u operattiva adegwata.

2. L-ISTRUTTURA ORGANIZZATTIVA U L-AMMINISTRAZZJONI

2.1. L-istruttura organizzattiva

Fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jistabbilixxi u jmexxi l-organizzazzjoni tiegħu skont struttura li tappoġġja l-forniment kontinwu, sigur u effiċjenti tas-servizzi.

L-istruttura organizzattiva għandha tiddefinixxi:

- (a) l-awtorità, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet tad-detenturi tal-karigi nominati, b'mod partikolari tal-personal amministrattiv responsabbli minn funzjonijiet relatati mas-sikurezza, il-kwalità, is-sikurezza, il-finanzi u mir-riżorsi umani;
- (b) ir-relazzjoni u l-linji ta' rapportar bejn il-partijiet differenti u l-proċessi tal-organizzazzjoni.

2.2. Il-ġestjoni organizzattiva

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jipproduċi pjan kummerċjali li jkopri perjodu minimu ta' hames snin. Dan il-pjan kummerċjali għandu:

- (a) jistabbilixxi l-miri u l-għanijiet ġenerali tal-fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-istrategija tiegħu lejn l-ilħuq tagħhom b'konsistenza ma' kull pjan ġenerali fit-tul tal-fornitur u mar-rekwiżiti rilevanti Komunitarji rilevanti għall-iżvilupp tal-infrastruttura jew ta' teknoloġija oħra;
- (b) ikun fih oġġettivi tar-rendiment xierqa fir-rigward tal-kwalità u l-livell ta' servizz, is-sikurezza u l-effiċjenza fil-prezz.

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jipproduċi pjan annwali li jkopri s-sena ta' wara li jispeċifika aktar il-karatteristiċi tal-pjan kummerċjali u jiddeskrivi kwalunkwe bidla li tkun saritlu.

Il-pjan annwali għandu jkopri d-dispożizzjonijiet li ġejjin fuq il-livell u l-kwalità tas-servizz bħalma huma l-livelli mistennija ta' kapaċità, sikurezza u dewmien li jsofru t-titjiriet kif ukoll fuq arrangamenti finanzjarji:

- (a) informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' infrastruttura ġdida jew ta' żviluppi oħrajn u dikjarazzjoni fuq kif dawn sejrjn jikkontribwixxu għat-titjib tal-livell u l-kwalità tas-servizzi;
- (b) indikaturi tal-prestazzjoni li permezz tagħhom ikunu jistgħu jiġu evalwati b'mod raġjonevoli kemm il-livell kif ukoll il-kwalità tas-servizz;
- (c) il-pożizzjoni finanzjarja mistennija fuq perjodu ta' żmien qasir tal-fornitur tas-servizz kif ukoll kwalunkwe bidla għal jew impatt fil-pjan kummerċjali.

3. IS-SIKUREZZA U L-ĠESTJONI TAL-KWALITÀ

3.1. Il-ġestjoni tas-sikurezza

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jiehu hsieb is-sikurezza tas-servizzi tiegħu kollha. Huwa u jagħmel dan, għandu jistabbilixxi mezzi ta' komunikazzjoni formali mal-imsieħba kollha li jistgħu jinfluwenzaw direttament is-sikurezza tas-servizzi tiegħu.

3.2. Sistema ta' ġestjoni tal-kwalità

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jkollu fis-seħh, mhux iktar tard minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, sistema ta' ġestjoni ta' kwalità li tkopri s-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru kollha li jipprovdi skont il-prinċipji li ġejjin. Hija għandha:

- (a) tiddefinixxi politika ta' kwalità b'tali mod li jiġu sodisfatti l-htigiet ta' utenti differenti bl-aħjar mod possibbli;
- (b) tistabbilixxi programm ta' assigurazzjoni tal-kwalità li jkun jinkludi proċeduri mfasslin sabiex jivverifikaw li l-operazzjonijiet kollha jkunu qegħdin isiru bi qbil mar-rekwiziti, l-istandards u l-proċeduri applikabbli;
- (c) tagħti evidenza tal-funzjonament tas-sistema ta' kwalità permezz ta' manwali u dokumenti ta' monitoraġġ;
- (d) taħtar rappreżentanti amministrattivi sabiex jimmonitorjaw il-konformità ma', u l-adegwatezza tal-proċeduri sabiex ikunu żgurati prattiċi operattivi siguri u effiċjenti;
- (e) twettaq reviżjonijiet tas-sistema ta' kwalità fis-seħh u tiegħu azzjonijiet ta' rimedju, kif xieraq.

Ċertifikat EN ISO 9001, maħruġ minn organizzazzjoni akkreditata b'mod xieraq, li jkopri s-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru tal-fornitur għandu jiġi kkunsidrat bħala prova biżżejjed ta' konformità. Il-fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jaċċetta li jipprovdi d-dokumentazzjoni relatata maċ-ċertifikazzjoni lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza hekk kif din titlobha.

3.3. Il-manwali tal-operazzjonijiet

Fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jipprovdi u jżomm aġġornati manwali tal-operazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-forniment tas-servizzi tiegħu għall-użu mill-persunal tal-operazzjonijiet. F'dan il-manwal għandu jiżgura li:

- (a) il-manwal tal-operazzjonijiet jinkludi struzzjonijiet u informazzjoni meħtieġa mill-persunal tal-operazzjonijiet biex iwettaq dmirijietu;
- (b) partijiet rilevanti tal-manwal tal-operazzjonijiet huma aċċessibbli għall-persunal ikkonċernat;
- (c) il-persunal tal-operazzjonijiet jiġi minnufih infurmat bl-emendi li jsiru fil-manwal tal-operazzjonijiet li japplikaw għal dmirijietu kif ukoll għad-dhul fis-seħh tagħhom.

4. IS-SIGURTÀ

Fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jistabbilixxi sistema ta' ġestjoni ta' sigurtà li tiżgura:

- (a) is-sigurtà tal-faċilitajiet u tal-persunal tiegħu sabiex jimpedixxi interferenza illegali mal-forniment tas-servizzi;
- (b) is-sigurtà tad-dejta operattiva li jirċievi jew li jipproduċi jew juża xort'oħra, sabiex l-aċċess għaliha jkun limitat għal dawk biss li jkunu awtorizzati jagħmlu dan.

Is-sistema ta' ġestjoni ta' sigurtà għandha tiddefinixxi:

- (a) il-proċeduri relatati mal-evalwazzjoni u t-taffija ta' riskju għas-sigurtà, il-monitoraġġ u t-titjib tas-sigurtà, reviżjonijiet dwar is-sigurtà u t-tixrid tal-għarfien;
- (b) il-mezzi mfassla sabiex jikxfu ksur tas-sigurtà u li jwissu lill-persunal bi twissijiet xierqa ta' sigurtà;
- (c) il-mezzi sabiex jittrażżnu l-effetti ta' ksur tas-sigurtà u sabiex jiġu identifikati proċeduri ta' azzjoni ta' rkupru u ta' taffija sabiex jimpedixxu milli dan jerġa' jseħh.

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jiżgura ċ-ċertezza tas-sigurtà fil-persunal li jhaddem, jekk ikun hemm bżonn, u jikkoordina mal-awtoritajiet ċivili u militari rilevanti sabiex jiżgura s-sigurtà tal-faċilitajiet, il-persunal u l-informazzjoni.

5. RIŻORSI UMANI

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jimpjega persunal imħarreġ bix-xieraq sabiex jiżgura li l-forniment tas-servizzi tiegħu jkunu siguri, effiċjenti, kontinwi u sostenibbli. F'dan il-kuntest, għandu jistabbilixxi politiki għar-reklutaġġ u t-taħriġ tal-persunal.

6. IS-SAHHA FINANZJARJA

6.1. Il-kapaċità ekonomika u finanzjarja

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jkun kapaċi jirrispetta l-obbligi finanzjarji tiegħu, bħalma huma l-ispejjeż fissi u varjabbli tal-operazzjonijiet jew l-ispejjeż tal-investimenti kapitali. Għandu juża sistema ta' kontabilità tal-ispejjeż xierqa. Għandu juri l-abilità tiegħu permezz tal-pjan annwali kif imsemmi f'parti 2.2 ta' dan l-Anness kif ukoll permezz tal-karti tal-bilanċ u r-rendikonti ppreżentati skont l-istatut legali.

6.2. *L-awditjar finanzjarju*

Bi qbil mal-Artikolu 12(2) tar-Regolament (KE) Nru 550/2004, fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu juri li tkun qiegħda ssirlu verifika indipendenti fuq bażi regolari.

7. OBBLIGI U KOPERTURA MILL-ASSIKURAZZJONI

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jkollu fis-seħħ arrangamenti li jkopru l-obbligi legali tiegħu li jirrizultaw mil-ligi applikabbli.

Il-metodu wżat biex jipprovdi l-kopertura għandu jkun wieħed xieraq għat-telfien u għall-ħsara potenzjali inkwistjoni, billi jikkunsidra l-istejtus legali tal-fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-livell disponibbli tal-kopertura tal-polza tal-assikurazzjoni.

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru li jirċievi servizzi mingħand fornitur ieħor ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jiżgura li l-ftehimiet ikopru l-allokazzjoni tal-obbligi ta' bejniethom.

8. IL-KWALITÀ TAS-SERVIZZI

8.1. *Servizzi ta' forniment miftuħa u trasparenti*

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jipprovdi s-servizzi tiegħu b'mod miftuħ u trasparenti. Għandu jippubblika l-kundizzjonijiet għall-aċċess tas-servizzi tiegħu u għandu jistabbilixxi proċess ta' konsultazzjoni formali mal-utenti tas-servizzi tiegħu fuq bażi regolari, sew jekk individwalment kif ukoll jekk kollettivament, u mill-inqas darba fis-sena.

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru ma għandux jiddiskrimina fuq il-bażi ta' nazzjonalità jew identità tal-utent jew il-klassi ta' utenti skont il-ligi Komunitarja applikabbli.

8.2. *Pjanijiet ta' kontinġenza*

Mhux aktar tard minn sena wara ċ-ċertifikazzjoni, fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jkollu fis-seħħ pjanijiet ta' kontinġenza għas-servizzi kollha li jipprovdi f'każ ta' xi episodju li jwassal biex is-servizzi li joffri jehżienu jew jiġu interrotti.

9. IR-REKWIŻITI TA' RAPPORTAR

Fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jkun kapaċi jipprovdi rapport annwali tal-attivitajiet tiegħu lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza rilevanti. Dan ir-rapport għandu jkopri r-riżultati finanzjarji mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004, kif ukoll il-prestazzjoni operattiva tiegħu u kwalunkwe attività u żviluppi sinjifikanti oħra b'mod partikolari fil-qasam tas-sikurezza.

Bħala minimu, ir-rapport annwali għandu jinkludi:

- evalwazzjoni tal-livell u l-kwalità tas-servizz offrut u l-livell tas-sikurezza provdut,
- il-prestazzjoni tal-fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru meta mqabbla mal-għanijiet ta' prestazzjoni stabbiliti fil-pjan kummerċjali, li tirrokonċilja l-prestazzjoni attwali mal-pjan annwali bl-użu tal-indikaturi tal-prestazzjoni stabbiliti fil-pjan annwali,

- żviluppi fl-operazzjonijiet u l-infrastruttura,
- ir-riżultati finanzjarji, sakemm dawn ma jkunux ippubblikati separatament skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 550/2004,
- informazzjoni rigward il-proċess ta' konsultazzjoni formali mal-utenti tas-servizzi tiegħu,
- informazzjoni rigward il-politika tar-riżorsi umani.

Il-fornitur ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandu jassigura li l-kontenut tar-rapport annwali jkun disponibbli għall-pubbliku skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza bi qbil mal-ligi nazzjonali.

ANNEX II

REKWIŻITI SPECIFIĊI GHALL-FORNIMENT TA' SERVIZZI TAT-TRAFFIKU TAL-AJRU

1. IS-SJIEDA

Fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jipprovdi b'mod esplicitu lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza msemmija fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 550/2004:

- l-istejtus legali tiegħu, l-istruttura ta' sjieda tiegħu u kull arrangament li għandu impatt sinjifikanti fuq il-kontroll tal-assi,
- kwalunkwe rabta ma' organizzazzjonijiet mhux involuti fil-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru, inklużi l-attivitajiet kummerċjali li fihom huwa involut jew direttament jew permezz ta' impriżi relatati, li jammontaw għal iżjed minn 1 % tad-dħul mistenni tiegħu. Barra minn hekk, għandu jgħarraf b'kull bidla għal kwalunkwe azzjonist li jirrappreżenta 10 % jew iktar tat-total tal-ishma tiegħu.

Fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jiehu l-miżuri neċessarji kollha sabiex jipprevjeni kwalunkwe sitwazzjoni ta' kunflitt ta' interess li tista' tikkomprometti l-forniment imparzjali jew oġġettiv tas-servizzi tiegħu.

2. FORNIMENT TA' SERVIZZI MIFTUH U TRASPARENTI

Barra mid-dispożizzjonijiet tal-Anness I, parti 8.1 u meta Stat Membru jiddeċiedi li jorganizza l-forniment ta' servizzi speċifiċi tal-ATS f'ambjent kompetittiv, Stat Membru jista' jiehu l-miżuri neċessarji kollha sabiex jiżgura li l-fornituri ta' dawn is-servizzi speċifiċi tat-traffiku tal-ajru la jinvolvu ruħhom f'imġiba li jkollha bħala l-għan jew l-effett tagħha, il-prevenzjoni, ir-restrizzjoni jew id-distorsjoni tal-kompetizzjoni, u lanqas ma għandhom jinvolvu ruħhom f'imġiba li twassal għal abbuż minn pożizzjoni dominanti skont il-ligi nazzjonali u Komunitarja applikabbli.

3. IS-SIKUREZZA TAS-SERVIZZI

3.1. Is-sistema ta' ġestjoni tas-sikurezza

3.1.1. Rekwiżiti ta' sikurezza generali

Fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu, bħala parti integrali mill-ġestjoni tas-servizzi, ikollu fis-seħh sistema ta' ġestjoni tas-sikurezza (SMS) li:

- tassigura approċċ formali, esplicitu u proattiv għall-ġestjoni sistematika tas-sikurezza li tissodisfa r-responsabbiltajiet tas-sikurezza fil-forniment tas-servizzi; topera skont il-kontroll maniġerjali s-servizzi u l-arrangamenti ta' appoġġ; u tinkludi, bħala bażi, stqarrija ta' politika ta' sikurezza li tiddefinixxi l-approċċ fundamentali tal-organizzazzjoni għall-ġestjoni tas-sikurezza (il-ġestjoni tas-sikurezza),
- tassigura li kull min huwa involut fl-aspetti ta' sikurezza tal-forniment ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu responsabbiltà fir-rigward tas-sikurezza individwali għall-

azzjonijiet tagħhom infushom, li l-manigġers huma responsabbli għall-prestazzjoni tas-sikurezza tad-dipartimenti jew diviżjonijiet rispettivi tagħhom u li daww li qiegħdin f'kariga għolja taħt il-fornitur ikollhom ir-responsabbiltà totali tas-sikurezza (ir-responsabbiltà tas-sikurezza),

- tassiġura li l-ilhuk ta' sikurezza sodisfaċenti fis-servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jingħata l-ogħla prijorità (il-prijorità tas-sikurezza),
- tassiġura li filwaqt li tipprovdni s-servizzi tat-traffiku tal-ajru, l-għan ewlieni tas-sikurezza għandu jkun li tkun minimizzata l-kontribuzzjoni għar-riskju ta' incident bl-inġenju tal-ajru sakemm dan ikun raġjonevolment prattikabbli (l-għan tas-sikurezza).

3.1.2. Rekwiżiti għas-suċċess fis-sikurezza

Fi hdan l-operazzjoni tal-SMS, fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu:

- jassiġura li l-persunal ikun imħarreg adegwatament u jkun kompetenti għax-xogħol meħtieġ minnu, apparti li jkollu liċenzja xierqa jekk ikun meħtieġ u jissodisfa r-rekwiżiti applikabbli għas-saħħa fiżika (il-kompetenza),
- jassiġura li funzjoni ta' ġestjoni ta' sikurezza tkun identifikata mar-responsabbiltà tal-organizzazzjoni għall-iżvilupp u ż-żamma tas-sistema ta' ġestjoni tas-sikurezza; jassiġura li dan il-punt ta' responsabbiltà jkun indipendenti mill-manigġers tal-linja tax-xogħol, u jkun jaq' direttament taħt ir-responsabbiltà tal-ogħla livell tal-organizzazzjoni. Madankollu, fil-każ ta' organizzazzjonijiet żgħar, fejn kombinazzjoni ta' responsabbiltajiet tista' timpedixxi biżżejjed indipendenza f'dan ir-rigward, l-arranġamenti għall-assikurazzjoni tas-sikurezza għandhom jiġu ssupplimentati permezz ta' mezzi indipendenti addizzjonali; u jassiġura li l-amministrazzjoni prinċipali tal-organizzazzjoni tal-fornitur ta' servizzi tkun involuta b'mod attiv fl-iżgurar ta' ġestjoni tas-sikurezza (responsabbiltà ta' ġestjoni tas-sikurezza),
- jassiġura li, fejn ikun prattiku, jinkisbu livelli kwantitattivi tas-sikurezza u li dawn jinżammu għas-sistemi funzjonali kollha (livelli kwantitattivi tas-sikurezza),
- jassiġura li l-SMS jiġi dokumentat sistematikament b'mod, li juri rabta ċara mal-politika tas-sikurezza tal-organizzazzjoni (id-dokumentazzjoni tal-SMS),
- jassiġura ġustifikazzjoni adegwata tas-sikurezza ta' servizzi u l-provvisti pprovduti esternament, wara li jikkunsidra l-importanza tas-sikurezza fi hdan il-forniment tas-servizzi (servizzi esterni u provvisti) tiegħu,
- jassiġura li l-evalwazzjoni u t-taffija tar-riskji jsiru b'livell xieraq biex ikun żgurat li tingħata l-kunsiderazzjoni dovuta għall-aspetti kollha tal-forniment tal-ATM (l-evalwazzjoni u t-taffija tar-riskji). Fir-rigward tal-bidliet għas-sistema funzjonali tal-ATM, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-parti 3.2 ta' dan l-Anness,
- jassiġura li l-okkorrenzi operattivi u tekniċi tal-ATM li huma meqjsuin li għandhom implikazzjonijiet qawwija fuq is-sikurezza jiġu investigati minnufih, u li tittiehed kwalunkwe azzjoni korrettiva meħtieġa (l-okkorrenzi tas-sikurezza). Għandu juri

wkoll li huwa implimenta r-reqwiziti fuq ir-rapportar u l-evalwazzjoni tal-okkorrenzi tas-sikurezza skont il-liġi nazzjonali u tal-Komunità applikabbli.

3.1.3. Rekwiziti għall-assigurazzjoni tas-sikurezza

Fi hdan l-operazzjoni tal-SMS, fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jiżgura li:

- jsiru servejs tas-sikurezza fuq bażi ta' rutina, sabiex jirrikmanda titjib fejn meħtieġ, jagħti l-għajnuna, jipprovdi serħan-il moħħ lill-managers tas-sikurezza ta' attivitajiet li jaqgħu fi hdan l-oqsma tagħhom u li jikkonfermaw il-konformità mal-partijiet rilevanti tal-SMS (sħarriġ tas-sikurezza),
- ikun hemm metodi fis-seħħ sabiex jindunaw b'bidliet fis-sistemi funzjonali jew operattivi li jistgħu jissuggerixxu li kwalunkwe element qiegħed joqrob lejn punt fejn standards aċċettabbli ta' sikurezza ma jistgħux jiġu rispettati iżjed, u li tittiehed azzjoni korrettiva (il-monitoraġġ tas-sikurezza),
- ir-rekords dwar is-sikurezza jinżammu matul l-operazzjoni tal-SMS bħala l-bażi għall-ġoti tal-assigurazzjoni tas-sikurezza għal daww kollha assoċjati ma', responsabbli għal jew dipendenti fuq is-servizzi provduti, u għall-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza (ir-rekords ta' sikurezza).

3.1.4. Rekwiziti għall-promozzjoni tas-sikurezza

Fi hdan l-opearazzjoni tal-SMS, fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jassigura li:

- l-persunal kollu jkun familjari mal-perikli potenzjali fir-rigward tas-sikurezza relatati mar-responsabbiltajiet tagħhom (il-familjarità mas-sikurezza),
- il-lezzjonijiet li jirrizultaw mill-investigazzjonijiet tal-okkorrenzi tas-sikurezza u minn attivitajiet ta' sikurezza oħrajn jitqassmu fi hdan l-organizzazzjoni fil-livelli manigerjali u operattivi (it-tixrid tal-informazzjoni),
- il-persunal kollu huwa mhegġeġ b'mod attiv sabiex jipproponi soluzzjonijiet għal perikli identifikati, u jsiru bidliet biex titjeb is-sikurezza fejn ikun jidher li dawn ikunu meħtieġa (it-titjib fis-sikurezza).

3.2. Ir-reqwiziti tas-sikurezza għall-evalwazzjoni u t-taffija tar-riskji fir-rigward tat-tibdiliet

3.2.1. Sezzjoni 1

Fi hdan l-operazzjoni tal-SMS, fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jiżgura li l-identifikazzjoni tal-periklu kif ukoll l-evalwazzjoni u t-taffija tar-riskji jitmexxew sistematikament għal kull bidla għal daww il-partijiet tas-sistema funzjonali tal-ATM u għall-arrangament ta' sostenn fi hdan il-kontroll manigerjali, b'mod li jindirizza:

(a) iċ-ċiklu tal-hajja shih tal-parti kostitwenti tas-sistema funzjonali tal-ATM, mill-ippjanar tal-bidu u t-tifsira għall-operazzjonijiet ta' wara l-implimentazzjoni, manutenzjoni u l-ordni tax-xogħol;

(b) il-komponenti fl-ajru, fl-art u jekk ikun xieraq, il-komponenti spazjali tas-sistema funzjonali tal-ATM, permezz ta' kooperazzjoni mal-partijiet responsabbli; u

(c) it-tagħmir, il-proċeduri u r-rizorsi umani tas-sistema funzjonali tal-ATM, l-interazzjonijiet bejn dawn l-elementi u l-interazzjonijiet bejn il-parti kostitwenti taht kunsiderazzjoni u l-bqija tas-Sistema funzjonali tal-ATM.

3.2.2. Sezzjoni 2

L-identifikazzjoni tal-periklu, il-proċessi tal-evalwazzjoni u t-taffija tar-riskju jridu jinkludu:

(a) spjega tal-iskop, il-limitazzjonijiet u l-interfaces tal-parti kostitwenti li tkun qiegħda tiġi kkonsiderata, kif ukoll l-identifikazzjoni tal-funzjonijiet li l-parti kostitwenti għandha twettaq u l-ambjent tal-operazzjonijiet li fihom hija mistennija li topera;

(b) spjega tal-obiettivi tas-sikurezza għandha titpoġġa fuq il-parti kostitwenti, bl-inkorporazzjoni ta':

- identifikazzjoni tal-perikli kredibbli relatati mal-ATM u l-kundizzjonijiet ta' ħsara, flimkien mal-effetti kombinati tagħhom,
- evalwazzjoni tal-effetti li jista' jkollhom fuq is-sikurezza tal-ingenju tal-ajru, kif ukoll evalwazzjoni fuq il-gravità ta' dawk l-effetti, bl-użu tal-iskema ta' klassifikazzjoni tal-gravità li hemm referenza għaliha fis-Sezzjoni 4,
- spjega tat-tollerabilità tagħhom, f'termini tal-probabbiltà massima tal-okkorrenza tal-periklu, li tkun ġejja mill-gravità u l-probabbiltà massima tal-effetti tal-periklu, b'mod konsistenti ma' Sezzjoni 4;

(c) spjega, kif xieraq, tal-istrateġija ta' taffija tar-riskji li:

- tispeċifika d-difizi li għandhom jiġu implimentati kontra perikoli li fihom riskji,
- tinkludi, kif meħtieġ, l-iżvilupp ta' rekwiżiti tas-sikurezza li potenzjalment għandhom piż fuq il-parti kostitwenti li qiegħda tiġi kkonsiderata, jew partijiet oħrajn tas-sistema funzjonali tal-ATM jew fuq l-ambjent tal-operazzjonijiet, u
- tippreżenta assigurazzjoni fuq il-fattibbiltà u l-effikaċja;

(d) verifika li l-għanijiet tas-sikurezza u r-rekwiżiti tas-sikurezza identifikati kollha jkunu intlaħqu:

- qabel l-implimentazzjoni tagħha tal-bidla,
- matul kwalunkwe fażi ta' transizzjoni għal servizz operattiv,
- matul il-ħajja operattiva tiegħu, u
- matul kwalunkwe fażi ta' transizzjoni sakemm ma jibqax jintuża.

3.2.3. Sezzjoni 3

Ir-riżultati, ir-raġunijiet assoċjati u l-evidenza tal-proċessi ta' valutazzjoni u ta' taffija tar-riskji, inkluż l-identifikazzjoni tal-periklu, għandhom jingabru u jigu ddokumentati b'tali mod li jkun żgurat li:

- jkunu ġew stabbiliti argumenti shaħ li juru li l-parti kostitwenti li qiegħda tigi kkunsidrata, kif ukoll is-sistema funzjonali ġenerali tal-ATA huma, u sejr in jibqgħu tollerabbilment siguri billi jissodisfaw l-għanijiet u r-rekwiżiti ta' sikurezza allokat. Dan għandu jinkludi, kif xieraq, speċifikazzjonijiet ta' kull teknika ta' previzjoni, monitoraġġ jew stħarriġ li jkunu qiegħdin jintużaw,
- ir-rekwiżiti ta' sikurezza kollha relatati mal-implimentazzjoni ta' bidla huma traċċabbli għall-operazzjonijiet/funzjonijiet intiżi.

3.2.4. Sezzjoni 4

L-identifikazzjoni tal-periklu u l-gravità tal-evalwazzjoni

Għandha ssir identifikazzjoni sistematika tal-perikli. Il-gravità tal-effetti tal-perikli f'ambjent partikolari tal-operazzjonijiet għandha tigi stabbilita bl-użu tal-iskema ta' klassifikazzjoni murija fit-tabella li ġejja, filwaqt li l-klassifikazzjoni tal-gravità għandha tibbaża fuq argument speċifiku li juri l-effett l-iktar probabbli tal-periklu, taħt l-aġar ċirkostanzi.

Il-klassifikazzjoni tal-gravità	L-effett fuq l-operazzjonijiet
1 (L-aġar)	Incident ⁶
2	Incident serju ⁷
3	Incident maġġuri assoċjat mal-operazzjoni ta' inġenju tal-ajru, fejn is-sikurezza ta' inġenju tal-ajru setgħet giet compromessa, u li wasslet għal ċirkostanza fejn inġenju tal-ajru għal ftit ma ħabtax ma' iehor, mal-art jew ma' ostakli oħra
4	Incident sinjifikanti li jinvolveja ċirkostanzi li jindikaw li seta' seħħ aċċident, incident serju jew maġġuri, kieku r-riskju ma giex ġestit fi hdan il-margni tas-sikurezza, jew li kieku inġenju tal-ajru iehor kien fil-qrib
5	Ebda effett immedjat fuq is-sikurezza

⁶ Kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 94/56/KE tal-21 ta' Novembru 1994 li tistabbilixxi l-prinċipji fondamentali li jirregolaw l-investigazzjoni ta' aċċidenti u incidenti ta' avjazzjoni ċivili (GUL 319, 12.12.1994, p. 14).

⁷ Kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 94/56/KE tal-21 ta' Novembru 1994 li tistabbilixxi l-prinċipji fondamentali li jirregolaw l-investigazzjoni ta' aċċidenti u incidenti ta' avjazzjoni ċivili (GUL 319, 12.12.1994, p. 14).

(L-inqas gravi)

Sabiex ikun presuppost l-effett ta' periklu fuq operazzjonijiet u sabiex tiġi stabbilita l-gravità tiegħu, l-approċċ/proċess sistematiku għandu jinkludi l-effetti ta' periklu fuq l-elementi varji tas-sistema funzjonali tal-ATM, bħalma huma l-membri tal-ekwipaġġ, il-kontrolluri tat-traffiku tal-ajru, il-kapaċitajiet funzjonali tal-inġenji tal-ajru, il-kapaċitajiet funzjonali tal-parti fuq l-art tas-sistema funzjonali tal-ATM, u l-abilità li s-servizzi tat-traffiku tal-ajru jiġu pprovduti b'mod sigur.

L-iskema tal-klassifikazzjoni tar-riskju

L-oġġettivi tas-sikurezza ibbażati fuq ir-riskji għandhom jiġu stabbiliti skont il-probabilità massima tal-okkorrenza tal-periklu, li jkunu ġejjin kemm mill-gravità tal-effetti tiegħu, kif ukoll mill-probabilità massima tal-effett tal-periklu.

Bħala kompliment neċessarju għall-verifika li l-għanijiet kwantitattivi stabbiliti jiġu sodisfatti, għandhom jiġu applikati konsiderazzjonijiet addizzjonali dwar il-ġestjoni tas-sikurezza sabiex fejn ikun raġjonevolment possibbli tiżdied is-sikurezza għas-sistema tal-ATM.

3.3. Ir-rekwiżiti tas-sikurezza għall-persunal tekniku u tal-inġinerija li jkun responsabbli għal dmirijiet relatati mas-sikurezza operattiva

Fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jiżgura li l-persunal tekniku u tal-inġinerija inklud il-persunal ta' organizzazzjonijiet operattivi sekondarji li joperaw u li jaħdmu fuq il-manutenzjoni tat-tagħmir tal-ATM approvat għall-użu operattiv tiegħu għandu tagħrif u għarfien biżżejjed tas-servizzi li qiegħein jaħdem fuqhom, tal-effetti reali u potenzjali ta' xogħolu fuq is-sikurezza ta' daww is-servizzi, u l-limitazzjonijiet xierqa tax-xogħol li jridu jiġu applikati.

Fir-rigward tal-persunal involut fid-dmirijiet relatati mas-sikurezza inklud il-persunal ta' organizzazzjonijiet operattivi subkuntrattati, il-fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jiddokumenta l-adekwatezza tal-kompetenza tal-persunal; l-arrangamenti tas-sistema ta' roster fis-sehħ sabiex jiżgura kapaċità u kontinwità suffiċjenti tas-servizz; l-iskemi tal-kwalifiki tal-persunal u l-politika, il-politika tat-taħriġ tal-persunal, il-pjanijiet għat-taħriġ u r-rekords kif ukoll l-arrangamenti għas-supervizjoni ta' persunal mhux ikkwalifikat. Għandu jkun hemm proċeduri fis-sehħ għal każijiet fejn il-kondizzjoni fiżika jew mentali tal-persunal ma tkunx ċara.

Fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jzomm reġistru ta' informazzjoni fuq in-numri, l-istess, u l-użu tal-persunal involut fi dmirijiet relatati mas-sikurezza. Ir-reġistru jrid:

- (a) jidentifika l-manigġers responsabbli għal funzjonijiet relatati mas-sikurezza;
- (b) iżomm rekord tal-kwalifiki rilevanti ta' persunal tekniku u operattiv skont il-hiliet u r-rekwiżiti fir-rigward tal-kompetenza meħtieġa;
- (c) jispeċifika l-lok u d-dmirijiet li għalihom ikun assenjat il-persunal tekniku u operattiv, inklud kwalunkwe metodoloġija ta' *rostering*.

4. IL-METODI TA' HIDMA U L-PROCEDURI OPERATTIVI

Fornitur ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru għandu jkun kapaċi juri li l-metodi ta' hidma li juża u l-proċeduri operattivi huma konformi mal-istandards fl-Annessi li ġejjin għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali sakemm dawn huma rilevanti għall-forniment ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru fl-ispazju tal-ajru ikkonċernat:

- Anness 2 dwar ir-regoli tal-ajru (l-10 edizzjoni, Lulju 2005),
- Anness 10 dwar it-telekomunikazzjonijiet ajrunawtiċi, Volum 2 dwar il-proċeduri ta' komunikazzjoni (is-6 edizzjoni, Ottubru 2001 inklużi l-emendi kollha sa Nru 79),
- Anness 11 dwar is-servizzi tat-traffiku tal-ajru (it-13-il edizzjoni, Lulju 2001 inkluż l-emendi kollha sa Nru 43).

ANNEX III

REKWIŻITI SPECIFIĊI GHALL-FORNIMENT TA' SERVIZI METEOROLOĠIĊI

1. KOMPETENZA U HILA TEKNIKA U OPERATTIVA

Fornitur ta' servizzi meteoroloġiċi għandu jiżgura li l-informazzjoni meteoroloġika, meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet rispettivi u f'forma xierqa għall-utenti, tkun disponibbli għal:

- l-operaturi u l-membri tal-ekwipaġġ tat-titjira għall-ippjanar ta' qabel u ta' waqt it-titjira,
- il-fornituri ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru u s-servizzi ta' informazzjoni dwar it-titjiriet,
- l-unitajiet ta' servizzi ta' tfittxija u salvataġġ, u
- l-ajruporti.

Fornitur ta' servizzi meteoroloġiċi għandu jikkonferma l-livell ta' preċiżjoni li jista' jinkiseb fir-rigward tal-informazzjoni mqasma għall-operazzjonijiet, inkluż is-sors ta' tali informazzjoni, filwaqt li jiżgura wkoll li tali informazzjoni titqassam fil-hin, u tiġi aġġornata kif meħtieġ.

2. IL-METODI TA' HIDMA U L-PROCEDURI OPERATTIVI

Fornitur ta' servizzi meteoroloġiċi għandu jkun kapaċi juri li l-metodi ta' hidma u l-proċeduri operattivi tiegħu huma konformi mal-istandards fl-Annessi li ġejjin għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali sakemm dawn ikunu rilevanti għall-forniment ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru fl-spazju tal-ajru ikkonċernat:

- l-Anness 3 dwar is-servizz meteoroloġiku għan-navigazzjoni internazzjonali bl-ajru (il-15-il edizzjoni, Lulju 2004),
- Anness 11 dwar is-servizzi tat-traffiku tal-ajru (it-13-il edizzjoni, Lulju 2001 inkluż l-emendi kollha sa Nru 43),
- Anness 14 dwar l-ajrudromi (Volum I: ir-4 edizzjoni, Lulju 2004; Volum II, it-2 edizzjoni, Lulju 1995 inkluż l-emendi kollha sa Nru 3).

ANNEX IV

REKWIŻITI SPECIFIĊI GHALL-FORNIMENT TA' SERVIZZI TA' INFORMAZZJONI AJRUNAWTIKA

1. KOMPETENZA U HILA TEKNIKA U OPERATTIVA

Fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni ajrunawtika għandu jiżgura li l-informazzjoni u d-dejta jkunu disponibbli għall-operazzjonijiet f'forma adatta għal:

- il-persunal li qiegħed jopera t-titjira, inkluż il-membri tal-ekwipaġġ, kif ukoll l-ippjanar tat-titjira, is-sistemi ta' ġestjoni tat-titjira u s-simulaturi tat-titjir, u
- il-fornituri ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru responsabbli għas-servizzi ta' informazzjoni dwar it-titjir, is-servizzi ta' informazzjoni tal-ajrudromi dwar it-titjir, u l-forniment tal-informazzjoni ta' qabel it-titjira.

Fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni ajrunawtika għandu jiżgura l-integrità tad-dejta u għandu jikkonferma l-livell ta' preċiżjoni tal-informazzjoni mqassma għall-operazzjonijiet, inkluż is-sors ta' tali informazzjoni, qabel tali informazzjoni titqassam.

2. IL-METODI TA' HIDMA U L-PROCEDURI OPERATTIVI

Fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni ajrunawtika għandu jkun kapaċi juri li l-metodi ta' hidma u l-proċeduri operattivi tiegħu huma konformi mal-istandards fl-Annessi li ġejjin tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali sakemm dawn ikunu rilevanti għall-forniment ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru fl-ispazju tal-ajru ikkonċernat:

- Anness 3 dwar is-servizzi meteoroloġiċi għan-navigazzjoni fl-ajru internazzjonali (il-15-il edizzjoni, Lulju 2004),
- Anness 4 dwar il-kartografija ajrunawtika (l-10 edizzjoni, Lulju 2001 inklużi l-emendi kollha sa Nru 53),
- Anness 15 dwar is-servizzi ta' informazzjoni ajrunawtika (it-12-il edizzjoni, Lulju 2004).

ANNEX V

REKWIŻITI SPECIFIĊI GĦALL-FORNIMENT TA' SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI, NAVIGAZZJONI JEW SORVELJANZA

1. KOMPETENZA U HILA TEKNIKA U OPERATTIVA

Fornitur ta' servizzi ta' komunikazzjoni, navigazzjoni jew sorveljanza għandu jagħmel żgur mid-disponibilità, mill-kontinwità, il-preċiżjoni u l-integrità tas-servizzi li joffri.

Fornitur ta' servizzi ta' komunikazzjoni, navigazzjoni jew sorveljanza għandu jikkonferma l-livell ta' kwalità tas-servizzi li jkun qiegħed jipprovdì u għandu juri li t-tagħmir tiegħu huwa miżmum regolament u fejn ikun meħtieġ, jiġi ikkalibrat.

2. IS-SIKUREZZA TAS-SERVIZZI

Fornitur ta' servizzi ta' komunikazzjoni, navigazzjoni jew sorveljanza għandu jkun konformi mar-rekwiżiti ta' Anness II, parti 3 dwar is-sikurezza tas-servizzi.

3. IL-METODI TA' HIDMA U L-PROCEDURI OPERATTIVI

Fornitur ta' servizzi ta' komunikazzjoni, navigazzjoni jew sorveljanza għandu jkun kapaċi juri li l-metodi ta' hidma u l-proċeduri operattivi tiegħu huma konformi mal-istandards ta' Anness 10 dwar it-telekomunikazzjonijiet ajrunawtiċi għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (Volum I: il-5 edizzjoni, Lulju 1996; Volum II: is-6 edizzjoni, Ottubru 2001; Volum III: l-1 edizzjoni, Lulju 1995; Volum IV: it-3 edizzjoni, Lulju 2002; Volum V: it-2 edizzjoni, Lulju 2001 inkluż l-emendi kollha sa Nru 79) sakemm dawn ikunu rilevanti għall-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni, navigazzjoni jew sorveljanza fl-ispazju tal-ajru ikkonċernat.